

1. ašde ho:nder nən spervər (klemər) se:t dan bantsə
baɣ
2. den kamərət fan mi den hefde blo:m. gəstɳ
| ge:tɳ = *gieten* |
3. te:ɣvov:ədəX spintse ale:məgme:rə meɣ məʃim.
4. ku:lɳ (la:nt am.a:kɳ) ɪzən zvo:rɪ (zu:rɪ) vərək
5. vɳ dat sɳɳ kre:ɳ zə bəʃɳmelt (fəʃɳmelt) bro:t
| stutə = *witbrood* ; bro:t = *roggebrood* ; kre:ntɳ-
vəg:ə = *krentenbrood, o. a. bij geboorte* |
6. n timərman hevne sple:ntər in. vɳɳɳ
7. n sɳɳɳɳ lɳɳ zɪX də lɳɳɳ of
8. in dē: fəbrik ɪʃ nɪks tē zēn
9. kum du ɪs hi:r mɪn ke:nt
10. do:t d̄ns e:am. fe:rə gla:zə bi:ə - gla:skəs - n pəetjə
of mœ:tjə *is oud voor kleine inhoudsmaat van*
± 1/10 l; ən k̄n = 1 l; ən spe:nt = 10 l.
11. brəɳɳ d̄ns tue: kilo. mərəlɳ
12. zə. heɳt meɣ ɔ:rɪ ʃim. dre: liter vɳn upədrov:ɳɳɳ
13. he:i vəl mi meɳən klapel slo:ən
14. ɪk heɳ sine kne:zə:ən
15. fastɳo:mnt vot niX fəle me:rə vi:ət
16. kb̄n bliɳ dak meɳ ɔ:rə niX meɳ bənəgə:ən
17. ɪk hebet ni d̄:ən h̄:r
18. ve. heftan d̄:ən den de:to:rɪ ʌnkə:mp
19. spinəkəp - spinəkəppn̄as - ra:gəbəl (spinəkəpp-
jə:gər)
20. n pətə - matse - baɳ - vərə - n pedn̄stol - dē
hegə - n k̄kfəs - nə ʃl̄nder
21. den ke:rəl den ma:kɳ dē he:lə ve:rəlt ʌnt feXɳ
22. ɪk sal di kreləkəs ge:əm. | *tegen een kind, vooral*
tegen een meisje zegt men du en di ; tegen vol-
wassen vrouwen meestal ook du en di ; tegen
mannen i en u |
23. eɳəla:nt ləet fəel ɔ:lə sɳe:pə slo:pɳ
24. zə (ze.) heɳtam al ɪs betɳ
25. do:t mi tue: brə:je ste:n. - bre:der - bre:tstə
| ge:əm. of *ouder gi:əm. = geven* |
26. dat standbe:it dat ste:tər niX me:r
27. den ke:rəl hevən le:əm aznə pr̄:ms
28. n d̄y:vəl ɪs niX in. he:məl ble:m.
29. dē sɳo:lke:ndərə bant meɳən me:stər nō. dē zē:
həvəst
30. ɪk̄n toX ni kōm. vy:ədak tē meɳ klo:rə b̄n
31. dē be:astə zupt ɳe:rən li:m̄mel
32. he. kam̄X h̄n vərəkɳ gə:ən he. heɳt in. ha:ls
33. do:t ɪʃ nən stelɳ in d̄n bəsem | stəkɳ = *steken* |
34. ne. meɳ ke:gəls vot hi:ə niX me:rə spəlt
35. he:ɳ ɪk heɳu a tue: ke:rə:ɳpɳ
36. dē. pe:rɪ ɪʃ niX ri:p do:rə zɳɳ nōX vitə kə:r:antjəʃ ɪn
| t klokhus - dē krə:zə = *het klokhuis* |
37. zə bant vəX (fvt) nō:t fe:it (tla:nt) | tfe:it = *woeste*
grond of grond, die nu in cultuur gebracht is ;
tla:nt = bouwland ; n ka:mp = bepaald stuk
bouwland, dat vanouds als bouwland bij de boer-
derij behoorde |
38. ze. hevam e:rəʃ hōlɳp tɳe:ɪlt upma:kɳ
39. he:i (he.) zalt nō:jt viɳ brəɳ.
40. zɳɳ dē heləft fan dē meləkvit
41. n ke:rəl mœde vrovu bəʃɳe:rm.
42. zve:m. ində sɳəldə ɪs ɳəfə:rələk
43. he. hef fəel p̄rə:tjəs ʌmdatə starək ɪs
44. vilə. ma:tə heləftə dər fan hem. en ilə dē
ʌmdərə heləftə
45. helptis e:rəm. dat beruby:ən | tberə = *ledikant*
met beddegoed ; tve:rənbərə = het verenbed ; dē
bərəste:rə = de bedstee |
46. d̄nzɳ məsələr ɪzə vet agnən be:r
47. ze. heɳtrame vet ve. tuitstə k̄n sprɳɳ.
| vi do:t. ində vərə = *wij wedden* ; n vedɳsɳɳp =
een weddenschap |
48. n kvə:kər zalɳ bōm ɳntɳ
49. do:t e:rəst fə:mstər ɪs to: | tfe:mstər = *het venster-*
luik ; tra:m = het raam |
50. zə ly:ət fə:rə (fy:rə) dē 'vro:amis - dē ho:gmis -
tləf (dē vespər) | vəspəɳ = *werkpauze* ± 16.00 u.
met broodmaaltijd ; tis vespertit = ± 16.00 u. |
51. bədəspre: - k̄kədri - uɳbrə:dɳ - mestreidɳ -
stutə sme:rən
52. dē. vrovu heft ho:rə dərəf lo:tɳ sni:ɳ
53. zin va: hevam zes jo:rə nō. sɳo:l lo:tɳ gə:ə
54. ɪk heɳtam ɔvərə:ən am zo. la:tə laɳks tva:tər tē
gə:ən
55. valə starəkɳ ze:ɳ niX fəel in d̄sə stre:k (in d̄sən
ho:k)
56. e:rəɳ pətə (kəlsə pətə) bant ni fəel ve:rət
57. nən sp̄n̄ ste:t bi:ɳn ɔ:rəm. - n he:rət (*dat was*
tləse ʃə:rə)
58. me:rət ɪst nōX tē kō:ɪlt am tē balɳ (ka:tsɳ)
59. dē. ke:rəsə gif helder ləX ni vov:r
60. he. trək tpe:rət an. stat
61. in dē. tit kvam ilə. hi:r ider jo:rə updə karməsə
62. n pō:tər ze:rɪ dat d̄mzən le:m. he:r vulma:ktis
63. i zagɳ mi va məri ze:ɳɳ nɪks te:ɳɳ mi
64. dē zva:ɪvɳ zəelt va gouwi:əkō:m.
65. ka:ti ɳanda:gə niX (gə:ɳ vanda:gə niX hən ka:tɳ)
66. etse. uk ɳe:rəne ke:zə
67. zin mo:tər ɪs kəpət - he. zit fastə
68. tɳnən vurm. dagvest ɳn tɳnən zaXtɳ ɔ:mnt
69. dat jaɳskən ləp ublo:tə vət | bərəvō:ts *en*
pləɳjəba:rfs)
70. do:rə zitnə bōzin dē. kanə
71. ɪk vəl datə pəʃnən bre:f braX
72. ɪk heɳ pi:n ant hatə (ɪk heɳ zə:rətə ant hatə)
73. meɳ a:ɳɳvi:zə lə: kam̄k niX ʌmgə:ən
74. nō. dē sɳuft (nō. sɳuftit) spanə vit pe:rət fə:rəde
ni:jə kō:rə
75. ɪk heɳən betjən (ɳk) kō:rəts v̄n vy:ən midaga
76. dē zən van. kənnɳɳ ɪʃ uk soldo:t əvəs
77. veti ḡnə va:ɳɳma:kər vum. - nən bō:ɳɳ
78. dē. ro:zɳ heɳt laɳə dō:rən.
79. ɪk ɳl̄rəɳdē ɳn vov:ət f̄n
80. tke:nt vaʃ do:t fy:ə datset kum. dō:pɳ
81. zine ɔ:rən ɳn ɔ:ɳɳ lo:ɳt
82. h̄:rə d̄əXtəkən ɪʃ meɳən kər̄fkən nō:n buzəgə:ən
am br̄eməls tē pləkɳ
83. do:rɳɳ nən spot fan dē. ledər
84. he. sɳre:uɳɳ na: hat
85. dē lə: zəɳɳ niX ʌmdəs əs ge:ɪt ɳn riɳdum
86. ɔ:rən mo:mt ɪʃ dr̄ə:uɳ ɳan. dəs
87. den vəX ləp krum tis ʌmē do:rə:ɳɳɳ

88. i kɔŋj ɣɔ:ən klein. tramalkən
 89. n buk iʃ do:ətəgɔ:ən (kəpətəgɔ:ən) he. hef ʃɪX
 ʃɛslukj mæ kœst
 90. zin le:tj:ən vas kɔt mæ go:t
 91. in. sʌt: ɪst bestə
 92. n sʌtər mœ:t Xɔ:t kœn. nɪXtj
 93. zœ:kt iʃ nɔ. min. ho:t
 94. ik vet niX vɔ:əkəm zœ:kj mat
 95. n kɔ:ldj kældər is go:t fœ:ət bi:ə
 96. ik mus ɔspblo:dre:ŋkj ɔm an tɔ starkj
 97. ik mat ɛ:əst fo:rɪn. stal krj:n (sʌu:m.)
 98. min brɔ:r vas mœ:
 99. n meləkbui:ə fœ:rət vitut ro:nt
 100. de. ke:rən.melək iʃ ɔn en zu:ə stɔ:rɔtəram
 vi:ə met fut
 101. vi zɔ:lj de. patɛ in. y:ə vul kœn. mæ:kj
 102. de valt niks upam antɛ mæ:rɪkj - sɛky:ə van een
 pɛrso:n - n fin vɑ:rək = een sɛkuur werk
 103. he. kamp no:jt nɛ mœnytɛ la:tɛ
 104. in ita.liɛ bant bu:rj. de:t fœ:rɛ spi:rjt - spijj
 105. dœrvi do:rɪp tɔ drɔkj
 106. in bo:m heptɛn stɔk fan dɛ brɔw ɔvəfɔ:rɪt
 | ɣɔ:rən = rijden, met een wagen - vɑ:ən =
 varen met een schip |
 107. i mat ɔ:ns fal is ku:m. kikj (zɛ:m)
 108. he. is ʃan lœ:vj kɔ:m. mɛʃɛn gujɛ knj ʃul
 ge:rɪt
 109. de. dœ:rɛ is fan bœ:kjholjɛmæ:kt
 110. nɛ gɔtrouwdɛ vrɔuw mat kœn. nɛ:jj
 111. ik hej hi:ə grœsɛzɛ:jt matvas gɪn go:t sɔ:t
 112. n brɔuwɛr zeg dat. nɔXtɛ dœ:rɪʃ ɔm tɔ bouwɪ
 113. bakj - ik bak - du bakst (i bakt) - he. bakt -
 bakt he. - vi bakt - ik bakj - du bakjs (i bakj)
 - he. bakj - vi bakj - vi heptɛbakt
 114. bɛ:m - ik be:rɪt - du. bœ:tst (i be:t) - he. bœt - vi
 be:t - be:rɛ vi - ik bo:t - ik hejəbɔ:ən - bɔ:rɔdj
 ze. uk
 115. tɪzən klɛ:m men fe:n (ɑ:rɔX)
116. i kœnt hi:ə sɛr krɪj. upɛ mæ:rək
 117. he. hevœzɔX datɛ an mi dɛ:ŋkj zal
 118. dɛ ma:it (mæ:it) zɛ:rɛ datɛ gelik hat
 119. dɛ vadɪ vif pri:zɛ
 120. ɔ:mɔdɛr dɛn e:ik lɪjt fœl e:ikɛl
 121. tvæ:tɛr zal zɔ. (ɣɔ:rɛt) kɔkj - tkɔkta
 122. thɔ:j ɪsnɔgrœ:n tɪʃ nɔg mɛpazœmɛ:jt
 123. majɛnɛ:zɛ mæ:ktɛ mɛtɛn do:rɛn ɣantɛ
 124. dat bœ:mkɛn zal do:rɛ niX maklɛk kœn. gry:jj
 125. n pœstɔ:ə hef go: vi:n
 126. ɔ:ns ɔ:lɛ huʃ iʃ ɔvɛbra:nt
 127. dɛ melək spœyt ut. Xɛ:rɛ vɪn dɛ kɔ:
 128. dɛ kœstər lat - kry:s - kry:zɛ
 129. dɛ bœ:mɛ vɪn dɛ sʌɪfko:rɛ bœ:gdj:ə ɔmɔt
 XœvɪXt
 130. dɛ tvɛ: dytsɛs (prɪsɪ) kvam. nɔ. butj
 131. zɛ heptɛm bo:nt ɛn blouwɛslæ:ggj
 132. dɛ sɔusɛ is vat (ɪk) sʌrɔ: - flouw - lak
 133. n sne: lɪX ho:w - dɛ lɪg dikj sne:
 134. tɪs laj ɛlɛ:ɔn dɑ:k u zɛmɛ hej
 135. dat vɔt no:w he:dœmɔ:lɛnɪjɛ stat
 136. dœ:m - ik do:t - du dœst (i do:t.) - he. dœt. - vi
 do:t. - ilɔ. do:t. - ze. do:t. - ik de:rɛt - du de:rɛt
 (i de:ənt) - he. de:rɛt - vi de:ənt - ilɔ. de:ənt -
 ze. de:ənt - de:rɪkdat - de:rɛt he:t me:r - de:rɔdj
 ze:t me:r
 137. dœ:ɔpm - dœ:ɔpkle:tjɛ - dœ:pfo:nt - dɛ sɔ:ldɔ:tj
 138. dœsgɛn - he. dœsgɛt - he. dœskɛn - he. hevœ-
 dœskɛt
 139. bœ:mdj - ik bœ:mɛ - du bœ:mst (i bœ:nt) - he. bœmt
 - vi bœ:nt - ilɔ. bœ:nt - ze. bœ:nt - bœ:nt he. -
 bœ:nt he. - ik hejəbœ:m.
 140. Lokale landmaten : n bœ:mdɛr = 1 ha - n sʌpɛl
 = 1/10 ha - n spɛmt = 100 m² (wordt we:nɪg
 meer gɛbruikt)
 141. Lokale waternamen : dɛ by:ɛsgɛ bœ:kɛ = de
 Buurser Beek - dɛ zudɛ (zu:r.dɛ) bœ:kɛ - dɛ vœnɛ-
 pleskɛ = veenplassen

De naam van de plaats in haar eigen dialect is by:əsɔ

De inwoners heten by:ɛsgɛn

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 202.

Taaltoestand : nɛs (de kern van het dorp) - upm brɔ:m - n ɔo:rɛk - n spinhæ:mærsho:k - dɛ mœ: - sibe:rɪ:ə zijn delen van het dorp.

Er zijn geen dialectische verschillen.

Hoofdmiddel van bestaan is de landbouw. Daarnaast vinden vooral de mensen uit het dorp Buurse werk in de industrie (Enschede).

Zegslieden : 1. J. Hesselink, 47 j.; geb. te Buurse, even buiten de dorpskern, V. en M. van hier; landbouwer; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. H. Hesselink, 74 j.; geb. te Buurse, even buiten de dorpskern, V. en M. van hier; landbouwer; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.